

## ベトナム語 ( Tiếng Việt )

### Chính sách bảo vệ thông tin cá nhân (Chính sách quyền riêng tư)

Bệnh viện Fukuda thuộc Tập đoàn Y tế Xã hội Aiiikukai (sau đây gọi là "Bệnh viện") nhận thức sâu sắc tầm quan trọng của việc bảo vệ thông tin cá nhân của bệnh nhân. Bệnh viện tuân thủ Luật Bảo vệ Thông tin Cá nhân và các quy định pháp luật liên quan, đồng thời, với trách nhiệm xã hội của một cơ sở y tế, luôn nỗ lực thu thập, sử dụng, quản lý và bảo vệ thông tin cá nhân một cách thích hợp.

Chính sách này được vận hành cùng với nội dung của "Đồng ý toàn diện liên quan đến hoạt động y tế, thông tin cá nhân và việc sử dụng cho nghiên cứu" (sau đây gọi là "Đồng ý toàn diện") tại bệnh viện.

Xin lưu ý rằng thông tin cá nhân của quý vị sẽ được sử dụng và cung cấp theo "Quy định xử lý thông tin cá nhân của Bệnh viện" được nêu dưới đây.

Nếu quý vị không đồng ý với việc sử dụng hoặc cung cấp thông tin như trên, vui lòng thông báo cho Bộ phận Tư vấn Bệnh nhân được ghi dưới đây.

**Việc xử lý thông tin cá nhân tại Bệnh viện**

## 1. Phạm vi thông tin cá nhân

Thông tin cá nhân được Bệnh viện xử lý bao gồm các nội dung sau:

- Thông tin cơ bản

Họ tên, ngày sinh, địa chỉ, thông tin liên lạc, thông tin bảo hiểm, v.v.

- Thông tin y tế

Hồ sơ bệnh án, kết quả xét nghiệm, hình ảnh chẩn đoán, hồ sơ điều dưỡng, hồ sơ sinh nở, v.v.

- Thông tin liên quan đến việc giải thích và đồng ý

Các văn bản đồng ý, nội dung giải thích cho bệnh nhân, hồ sơ tư vấn, v.v.

- Thông tin hình ảnh và âm thanh

Hình ảnh được ghi trong bệnh viện, camera an ninh, bản ghi âm, v.v.

Thông tin khác, Các thông tin khác có thể xác định được một cá nhân cụ thể.

## 2. Thu thập thông tin cá nhân

- Bệnh viện thu thập thông tin cá nhân bằng các phương thức hợp pháp và phù hợp, bao gồm:

- Đơn đăng ký khám chữa bệnh, phiếu hỏi bệnh, các văn bản đồng ý

- Thư giới thiệu và thông tin y tế do cơ sở y tế khác cung cấp
- Các hoạt động y tế như khám bệnh, xét nghiệm, chăm sóc điều dưỡng và quản lý sinh nở
- Liên hệ qua điện thoại, email và hệ thống đặt lịch khám trực tuyến
- Ghi hình nhằm mục đích an ninh và quản lý an toàn
- Bệnh viện có thể thực hiện việc ghi hình trong khuôn viên bệnh viện nhằm mục đích đảm bảo an ninh và quản lý an toàn.

### 3. Mục đích sử dụng thông tin cá nhân

Bệnh viện sử dụng thông tin cá nhân trong phạm vi các mục đích sau:

#### (1) Khám chữa bệnh và cung cấp dịch vụ y tế

- Các hoạt động y tế như khám bệnh, xét nghiệm, chăm sóc điều dưỡng, phẫu thuật, quản lý sinh nở và truyền máu
- Hợp tác với các cơ sở y tế, nhà thuốc và cơ quan xét nghiệm
- Giải thích thông tin cho gia đình hoặc người liên quan (khi có sự đồng ý của bệnh nhân hoặc khi được đánh giá là cần thiết về mặt y tế)

#### (2) Thủ tục bảo hiểm y tế và kế toán

- Thanh toán và yêu cầu bảo hiểm
- Xử lý kế toán và thanh toán chi phí

### (3) An toàn y tế và nâng cao chất lượng điều trị

- Các biện pháp đảm bảo an toàn y tế
- Đào tạo và huấn luyện nội bộ
- Đánh giá và cải thiện chất lượng dịch vụ y tế

### (4) Nghiên cứu và hoạt động học thuật

- Báo cáo tại hội nghị khoa học, công bố bài báo và phân tích thống kê

※ Khi sử dụng cho mục đích nghiên cứu hoặc học thuật, thông tin sẽ được ẩn danh theo nguyên tắc và khi cần thiết sẽ được thực hiện sau khi thông qua hội đồng đạo đức.

### (5) Quản lý và vận hành bệnh viện

- Cải thiện dịch vụ y tế
- Nâng cao chất lượng phục vụ bệnh nhân

### (6) Truyền thông và giới thiệu dịch vụ y tế

- Hoạt động truyền thông và cung cấp thông tin về dịch vụ y tế của bệnh viện

※ Việc sử dụng hình ảnh hoặc video về nguyên tắc chỉ được thực hiện khi có sự đồng ý của cá nhân liên quan.

(7) Tuân thủ pháp luật và yêu cầu của cơ quan chức năng

- Thực hiện theo quy định pháp luật hoặc theo yêu cầu của cơ quan hành chính

#### 4. Ý nghĩa và phạm vi của sự đồng ý toàn diện

Để cung cấp dịch vụ y tế an toàn và phù hợp, Bệnh viện đề nghị bệnh nhân đưa ra sự đồng ý toàn diện (“Đồng ý toàn diện”) đối với việc sử dụng thông tin cá nhân trong phạm vi cần thiết cho hoạt động khám chữa bệnh và quản lý bệnh viện.

Đồng ý toàn diện áp dụng đối với các nội dung cần thiết cho hoạt động khám chữa bệnh thông thường và cung cấp dịch vụ y tế. Mục đích của việc này là bảo vệ tính mạng và sức khỏe của bệnh nhân cũng như đảm bảo chất lượng và sự an toàn của dịch vụ y tế.

5. Ngoại lệ liên quan đến việc bảo vệ tính mạng và sức khỏe (Y tế khẩn cấp và truyền máu)

Trong trường hợp Bệnh viện nhận thấy có nhu cầu khẩn cấp nhằm bảo vệ tính mạng hoặc sức khỏe của bệnh nhân, thông tin cá nhân có thể được sử dụng trong phạm vi cần thiết ngay cả khi chưa có sự đồng ý của bệnh nhân.

Ngoài ra, khi Bệnh viện xác định rằng việc truyền máu là cần thiết về mặt y khoa để duy trì tính mạng hoặc sức khỏe, Bệnh viện có thể tiến hành truyền máu cần thiết, bao gồm cả truyền máu khẩn cấp, ngay cả khi không thể nhận được sự đồng ý của bệnh nhân.

## 6. Cung cấp thông tin cho bên thứ ba

Bệnh viện sẽ không cung cấp thông tin cá nhân của bệnh nhân cho bên thứ ba, trừ các trường hợp sau:

1. Có sự đồng ý của bệnh nhân
2. Theo quy định của pháp luật
3. Khi có nhu cầu khẩn cấp để bảo vệ tính mạng hoặc sức khỏe của con người
4. Khi cần chia sẻ thông tin với các cơ sở y tế khác, nhà thuốc, cơ sở xét nghiệm, cơ quan hành chính, cơ sở chăm sóc hoặc phúc lợi xã hội trong phạm vi cần thiết để cung cấp dịch vụ y tế an toàn và phù hợp cho bệnh nhân

## 7. Chụp ảnh trong bệnh viện và đăng tải trên mạng xã hội (Quy định liên quan đến Đồng ý toàn diện)

Bệnh viện quy định chính sách sau đối với việc chụp ảnh và quay video trong bệnh viện:

1. Nghiêm cấm việc chụp ảnh hoặc quay video gây cản trở hoạt động khám chữa bệnh hoặc các thủ thuật y tế.
2. Vui lòng đảm bảo không ghi hình các bên thứ ba ngoài thành viên gia đình, các bệnh nhân khác hoặc nhân viên bệnh viện.
3. Việc chụp hình ảnh siêu âm của chính bệnh nhân trong quá trình khám thai về nguyên tắc được cho phép.
4. Trong trường hợp vi phạm chính sách này, Bệnh viện có thể yêu cầu dừng việc chụp hoặc đăng tải và yêu cầu xóa dữ liệu liên quan.

## 8. Biện pháp quản lý an toàn

Để bảo vệ thông tin cá nhân, Bệnh viện thực hiện các biện pháp sau:

- Hạn chế quyền truy cập đối với hồ sơ bệnh án điện tử và các hệ thống thông tin y tế
- Đào tạo nhân viên về nghĩa vụ bảo mật và bảo vệ thông tin cá nhân
- Chỉ định người chịu trách nhiệm quản lý thông tin cá nhân

- Thực hiện các biện pháp bảo mật thông tin

## 9. Từ chối hoặc rút lại sự đồng ý toàn diện

### (1) Nguyên tắc của sự đồng ý toàn diện

Sự đồng ý toàn diện tại Bệnh viện là điều cần thiết để cung cấp dịch vụ y tế an toàn và phù hợp.

Vì vậy, về nguyên tắc, bệnh nhân không thể từ chối hoặc rút lại toàn bộ nội dung của sự đồng ý toàn diện.

Nếu không thể nhận được sự đồng ý toàn diện đầy đủ, Bệnh viện có thể gặp khó khăn trong việc cung cấp dịch vụ y tế thích hợp. Trong trường hợp đó, Bệnh viện có thể hạn chế phạm vi điều trị, xem xét lại việc tiếp tục điều trị hoặc giới thiệu bệnh nhân đến cơ sở y tế khác.

### (2) Từ chối hoặc rút lại một phần sự đồng ý toàn diện (có thể trao đổi)

Bệnh nhân có thể yêu cầu từ chối một số nội dung cụ thể trong sự đồng ý toàn diện. Yêu cầu này cũng có thể được rút lại sau đó.

Tuy nhiên, tùy theo nội dung yêu cầu, Bệnh viện có thể không chấp nhận nếu: không thể đảm bảo an toàn y tế, không thể cung cấp dịch vụ y tế phù hợp, có nguy cơ ảnh hưởng đến

sự an toàn hoặc quyền lợi của bệnh nhân khác hoặc nhân viên y tế, trái với quy định pháp luật hoặc đạo đức y khoa

Trong trường hợp đó, Bệnh viện sẽ giải thích cho bệnh nhân về phạm vi dịch vụ y tế có thể cung cấp và khả năng tiếp tục điều trị tại Bệnh viện.

### (3) Trách nhiệm của cơ sở y tế

Sự đồng ý toàn diện và Chính sách quyền riêng tư này nhằm mục đích cung cấp dịch vụ y tế an toàn và phù hợp cho bệnh nhân.

Nếu không thể nhận được sự đồng ý cần thiết, Bệnh viện có thể không thực hiện được trách nhiệm của mình với tư cách là cơ sở y tế. Trong trường hợp đó, Bệnh viện có thể quyết định hạn chế phạm vi điều trị, xem xét lại việc tiếp tục điều trị hoặc giới thiệu bệnh nhân đến cơ sở y tế khác.

## 10. Công khai thông tin y tế (hồ sơ bệnh án, v.v.) và việc xử lý thông tin cá nhân

Khi bệnh nhân yêu cầu công khai thông tin y tế mà Bệnh viện lưu giữ (bao gồm hồ sơ bệnh án, kết quả xét nghiệm, hình ảnh chẩn đoán, v.v.), Bệnh viện sẽ xử lý phù hợp theo các quy định pháp luật liên quan và theo thủ tục do Bệnh viện quy định.

Trong trường hợp bệnh nhân đã qua đời, hoặc do bệnh tật hay các lý do khác khiến bệnh nhân không thể bày tỏ ý chí của mình, Bệnh viện cũng sẽ xử lý phù hợp các yêu cầu được đưa ra bởi người thân hoặc người đại diện hợp pháp theo quy định của pháp luật.

Về nội dung trong hồ sơ bệnh án, xét đến tính chuyên môn của y khoa và sự liên tục của việc điều trị, về nguyên tắc Bệnh viện sẽ không thực hiện việc chỉnh sửa, xóa bỏ hoặc ngừng sử dụng thông tin. Tuy nhiên, nếu có sai sót rõ ràng về mặt фактических фактов trong nội dung ghi chép, Bệnh viện sẽ xử lý phù hợp theo quy định pháp luật và các hướng dẫn liên quan đến quản lý hồ sơ bệnh án.

Ngoài ra, khi có yêu cầu từ cơ quan hành chính theo quy định pháp luật, yêu cầu cung cấp thông tin được đánh giá là cần thiết cho hoạt động điều trị từ các cơ sở y tế khác, hoặc yêu cầu từ tòa án hay cơ quan công quyền về việc công khai, nộp hoặc bảo toàn hồ sơ bệnh án (bao gồm cả việc lưu giữ hoặc đình chỉ thay đổi hồ sơ bệnh án), Bệnh viện sẽ nhanh chóng và phù hợp xử lý theo các quy định pháp luật liên quan.

## 11. Sửa đổi chính sách

Chính sách này có thể được sửa đổi mà không cần thông báo trước do thay đổi trong pháp luật hoặc trong quá trình vận hành.

## 12. Thông tin liên hệ

Bộ phận Tư vấn Bệnh nhân

Bệnh viện Fukuda

Tập đoàn Y tế Xã hội Aikukai

〒860-0004

2-2-6 Shinmachi, Quận Chuo

Thành phố Kumamoto, Nhật Bản

Điện thoại: 096-322-5116

Fax: 096-322-3968

Email: [yuukari@fukuda-hp.or.jp](mailto:yuukari@fukuda-hp.or.jp)

Ngày ban hành: 7 tháng 3 năm 2026

\*Văn bản này được dịch bằng ChatGPT.

Nếu phát hiện sai sót hoặc nội dung chưa chính xác, vui lòng liên hệ với chúng tôi.